

770 THE ʕEGHIA LANGUAGE—MYTHS, STORIES, AND LETTERS.

ca'ca". Kí wi' ʕntí, Teexapá, Tatan'ka-i'yá'ke. Ta'wa'gʕa" wiwíŋa
 always. And one you Beats the Drum Running Buffalo. Nation my own
 (1),
 náŋkáčē, ʔaŋk'ín'wí' náŋkáčē wazíní, wíʕíʕé-na"-má'í ca'én'-qti-má'í.
 ye who are, Yankton ye who are all, I remember you (pl.) manually I do it always.
 3 Ca' ʕskam edáda" ʕtʕéle jín'jín'ga ʕamú'a" ʕí'le ca' ʔnʕa dáda" ʕamú'a"
 And oh that what soever small ones of you hear it whether and news what you hear it
 (or if)
 ʕí'te i'wí'ʕana tʕaʕáí kú'ʔé'ga".
 whether you tell it to you (pl.) I hope.
 (or if) me send hither

TRANSLATION.

O White Shirt, I hope that when the Dakotas come you will bring the horse to me, your mother's brother. The work is still unfinished. [The Omahas are?] constantly thinking of you, so he says. Those who are working for the Indians are still unsuccessful for want of time. There is a hope that the case may be settled by Christmas. O Walking Elk, I always think of you. O ye, my kindred, I am ever thinking about you. I remember you, too, ye four men. I also think of you, O Little Policeman, and you, too, O Wikuwa. Little Policeman this one, your father's sister (my Yankton wife), is continually weeping, as she has a strong desire to see you. And as to the lodge of the Yankton Smoke-maker (I have spoken as of one lodge)—as we used to sit in one lodge, I think of you. I have a strong desire to see my sister's daughter, Iyuwazi. And this Dakota woman, my wife, has a great longing to see her lame daughter, the wife of Mawačepa. O friends, I am continually thinking of you four men. One of you, Beats the Drum (?) or Running Buffalo, came to this place. O ye who are my own nation, O all ye Yanktons, I am always remembering you! I hope that you will send to tell me, if you hear news of any kind whatever.

BETSY DICK TO WAʕIŦE-ŦACI.

November 15, 1879.

Ie ʕé a'baʕé ʕnʕéaʕé. Zaní ʔda"qti nín' ʕtea'í tē anú'a" ka"bʕa".
 Word this to-day I send it to you. All very good you at least (pl. ʔ) the I hear it I wish.
 6 Négihá, igáqʕa" ʕtí ca' ʕíhu'ga ʕtēwa" winú'a" ka"bʕa", ʕín'gáŋga"
 O mother's his wife too and your potential even I wish, child
 brother,
 ʕtí zaní ʕúta"qti, ʕskana, úwaʕagínú ka"bʕé'ga". Ga'ŋí, wísa"ʕa",
 too all very correctly, oh that, you tell it to us I hope. And, my younger
 brother (f. sp.),
 9 ʕnʕéwíkiʕé. Can'ge waa'ʕe i'ʕéekaxe té ʕúta" anú'a" ka"bʕa", wísa"ʕa".
 I have sent it to you by some one. Horse you promised to pay it to me the cor- rectly I hear it I wish, my younger
 for my services as a doctor brother (f. sp.).
 Ma'teú-náji" agí ʕaʕáí tē wawíue akí uúwagibʕa ʕde ʔeskā uʕʕa-bajíŋ
 Standing Bear he went to you the lawyer the sub. I have told it to him but interpreter he did not tell it to you
 after him (=when (see note)